

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 882/2003 НА СЪВЕТА

от 19 май 2003 година

за система за проследяване и проверяване на риба тон

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаването на Европейската общност, и по-специално член 37 от него,

като взе предвид предложението на Комисията¹,

като взе предвид становището на Европейския парламент²,

като има предвид че:

(1) Общността има интерес за осъществяване на риболовни дейности в Източния Тихоокеански басейн и е стартирана процедура за осъществяването на контакти с Междоамериканската комисия по тропическа риба тон (ИАТТС), наричана по-долу за краткост "ИАТТС", и в съответствие със задълженията за сътрудничество, съгласно Конвенцията на ООН по морско право, Комисията реши да приложи мерките, възприети от ИАТТС, до приемането ѝ в тази организация.

(2) Общността е подписала Споразумението за Международната програма за опазването на делфините³ (AIDCP), наричана по-долу за краткост "AIDCP", и приема решението да ги прилага временно, с помощта на Решение 1999/386/ЕО⁴ до окончателното одобрение. Общността трябва за да приложи разпоредбите на въпросното споразумение, под ръководството на секретариата на ИАТТС.

(3) През юли 1999 г. страните по Споразумението AIDCP приеха решение за установяването на система за проследяване, наблюдение и проверка на риба тон, уловена в зоните на приложение на споразумението. В съответствие с това, Общността следва да въведе система за проследяване и проверка на уловите на риба тон от риболовни съдове в зоната на Споразумението, упражняващи права в рамките на AIDCP. Целта на тази система е да позволи да се лови риба тон без риск за делфините, в отличие от уловите на риба тон, застрашаващи делфините, от момента на улова до момента на продажбата ѝ на дребно. Системата се основава на презумпцията, че от момента на улова и по време на разтоварването, прехвърлянето и преработката рибата тон без риск за делфините е идентифицира като такава.

(4) Тъй като това решение е задължително за участниците в споразумението, Общността следва да го изпълнява.

¹ ОВ С 304 Е, 30.10.2001 г., стр. 212.

² Становище, дадено на 27 март 2001 г. (все още непубликувано Официален вестник).

³ ОВ L132, 27.5.1999 г., стр. 3.

⁴ ОВ L 147, 12.6.1999 г., стр. 23.

(5) Надзора, упражняван над уловите, разтоварването им и транспортирането е отговорност на всяка държава-членка, но тя може да бъде делегирана с административна разпоредба или чрез договор и на държавата, на чиято територия се извършва разтоварването

(6) Регламент (ЕИО) № 2847/93 на Съвета от 12 октомври 1993 г., задаващ контролната система, приложима в Общата политика по рибарството⁵, се прилага към всички риболовни дейности и всички свързани с тях дейности, провеждани на териториите и водите, попадащи под юрисдикцията или суверенитета на държавите-членки, включително и дейностите, извършвани от риболовните съдове на Общността, действащи във водите на трети страни или в открито море, независимо от риболовните съглашения, сключени между Общността и третите страни или международните конвенции, по които Общността е страна.

(7) Необходимите мерки за приложението на настоящия регламент трябва да бъдат приети в съответствие с Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г., което задава процедурите за упражняване на предоставените на Комисията пълномощия⁶,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Цел

Настоящият регламент задава общите принципи и условия по отношение на приложението от Общността на системата за проследяване и проверка на рибата тон, възприета от AIDCP.

Член 2

Област на приложение

Настоящият регламент следва да се прилага по отношение на риболовните съдове, действащи под флаг на държава-членка и регистрирани в Общността, наричани за кратко по-долу "Риболовни съдове на Общността", извършващи улов на риба тон в зоната на споразумението.

Настоящият регламент следва да се прилага по отношение на всички риболовни съдове на Общността, действащи под флаг на държава-членка и регистрирани в Общността, които пренасят риба тон, идентифицирана от системата. Той също следва да се прилага и за риба тон, уловена във водите по Споразумението, стоварена, складирана, транспортирана или преработвана в Общността.

Член 3

Дефиниции

⁵ ОВ L 261, 20.10.1993 г., стр. 1; Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2846/98 (ОВ L 358, 31.12.1998 г., стр. 5)

⁶ ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

За целите на настоящия регламент се прилагат следните дефиниции:

1. "Риба тон" означава видовете или подвидът "Scombridae", с изключение на рода "Scomber";
2. "Делфин" означава видовете от семейство "Delphinidae", свързващ се с жълтоперата риба тон, ловувана в Зоната на Споразумението;
3. "Зона на Споразумението" означава водите от Източния Тихи океан, съгласно определението на член 3 от AIDCP.
4. "Гарантиран по отношение на делфини улов на рибата тон" означава улов на риба тон с прибори, в които не съществува смъртна или друга опасност за нараняване на делфините.
5. "Негарантиран по отношение на делфини улов на рибата тон" означава улов на риба тон с прибори, при които настъпва смъртна или друга опасност за нараняване на корифената; каквато и да било риба тон, уловена с прибори, в които делфините умишлено се ограждат от риболовни съдове, без необходимото ограничение за смъртност на корифената (DML), или чиито капитан не попада в списъка на капитаните, който се съдържа в Секретариата, и не следва да се прима за гарантиран по отношение на корифената.
6. "Наблюдател" означава лице, назначено от IATTC или от Програма за надзор на страна по Споразумението на кораба, за да наблюдава риболовните дейности.
7. "Формат за проследяване" - документ, представен в съответствие с модела А, посочен в приложение I (гарантиран улов на риба тон) и модел В в приложение II (негарантиран улов на риба тон).
8. "Хвърляне" означава действието на използване и теглене на заградния гриб с цел улов на риба тон.
9. "Контейнер" означава всеки обем или съд или контейнер, използван за съхраняване на уловената риба след стоварване, по време на охлаждане или при транспортиране и преработка.

Член 4

Задължения на държавите-членки

1. Държавите-членки следва да носят отговорност за проследяването и проверяването на уловите на риба тон, разтоварването, транспортирането и преработването на територията на своите страни, съгласно разпоредбите на настоящия регламент.
2. Задълженията, зададени в параграф 1 следва също така да се прилагат спрямо разтоварването на риба тон извън зоната на споразумението, от

съдове, действащи в тази зона. В подобни случаи системата за проследяване трябва да включва и потвърждение за теглото на разтовареното количество.

3. Секретариатът на AIDCP следва да предава на своите наблюдатели на борда, формата за попълване при проследяването, освен където дадена държава-членка, с юрисдикция над риболовен съд, притежава национална програма с наблюдатели за извършване на наблюденията.
4. Държавите-членки следва да вземат необходимите мерки за да се гарантира, че уловената риба тон в Зоната на споразумението, съхранявана и преработвана на териториите на техните страни, се идентифицира ясно като “Гарантиран по отношение на делфините улов на рибата тон” или като “Негарантиран по отношение на делфините улов на рибата тон”, до момента на готовност за продажба на дребно. Тази процедура следва да включва следните изисквания:
 - а) всяка промяна на собствеността на непреработена риба тон, за която важи номера на формуляра на системата за наблюдение, следва да се третира съгласно разпоредбите на член 6, параграфи 4, 5 и 7;
 - б) по време на преработката на “Гарантиран по отношение на делфините улов на рибата тон” и “Негарантиран по отношение на делфините улов на рибата тон” не следва да се обработват на една и съща поточна линия или в едно и също време;
 - в) рибопреработвателите следва да водят регистри, достатъчно ясни, за да може да се проследи номера на лота обратно да номера на формуляра на системата за проследяване.

Член 5

Задължения по време на риболовни дейности

1. Наблюдателят определя дали уловената риба е “Гарантиран по отношение на делфините улов на рибата тон” или не и на тази основа уловите се разпределят в отделни подготвени контейнери, за идентификация на различието.
2. След приключване на зареждането на контейнерите с оценените количества риба тон от една мрежа във всеки един се маркират от наблюдателя и се вписват в съответния формуляр на системата за проследяване и се финализират и от капитана или от негов представител които подписват всяка една форма.
3. Прехвърлянето на улов на тон на море от един риболовен съд на друг се обозначава във формата за проследяване от наблюдаващите и на двата кораба, като се отразяват уловените количества, видовете и статута на “Гарантиран по отношение на делфините улов на рибата тон” на прехвърлената риба.

4. В края на риболовния курс, капитанът и наблюдаващият преглеждат формите за проследяване, добавят допълнителни бележки и коментари и ги подписват. Риболовният курс се счита за завършен, когато съдът разтовари две трети и повече от улова, чрез единично разтоварване или чрез няколко последователни разтоварвания.
5. Комисията ще приеме подробни правила за приложението на настоящия член в съответствие с процедурите, зададени в член 10, параграф 2.

Член 6

Разтоварване, транспортиране, съхранение и преработвателни дейности

1. Не по-късно от 72 часа преди очакваната дата на разтоварване, капитанът на риболовния съд, собственикът или негов агент, следва да уведомят националните компетентни власти за датата и мястото на разтоварване на цялото или на част от уловеното количество, за да бъде проверено.
2. Ако курсът на даден риболовен кораб приключи с разтоварването на улова, на същия се издава нова форма за проследяване за неговия следващ риболовен курс и всяко количество риба тон, останало на борда количество се вписва като първо в новата форма.
3. Ако курсът на даден риболовен кораб не приключи с разтоварването на улова, се запазва старата форма за проследяване и следва да се изпрати копие с оригиналните подписи до компетентните национални власти в пристанището на разтоварване
4. Когато риба тон се разтоварва от един риболовен съд и след това се претоварва на друг съд за транспортиране до местото за преработване, страната по флага на кораба превозвач е отговорна за формата за проследяване на рибата тон, като запази информацията за разтоварването (включително и общото тегло на разтоварването, ако е било проверено), като се увери, че “Гарантиран по отношение на делфините улов на рибата тон” се съхранява отделно от “Негарантиран по отношение на делфините улов на рибата тон” при претоварването за транспортиране и цялата информация да бъде предоставена на Секретариата на AIDCP, с копие до Комисията. Двата типа риба тон могат да бъдат съхранявани заедно по време на транспортиране, при условие, че те остават физически отделени чрез мрежи или подобни съоръжения и “Негарантиран по отношение на делфините улов на рибата тон” е ясно идентифициран като такъв.
5. Ако рибата тон се разтоварва за непосредствена преработка, държавата-членка, на територията на която се осъществява преработването, е отговорна за воденето и съхранението на документацията по разтоварването и записите за теглата на количествата “Гарантиран по отношение на делфините улов на рибата тон” и тези на “Негарантиран по отношение на корифената улов на рибата тон”. Въпросната държава-членка следва да използва оригиналната форма за проследяване на рибата тон, за да се вкара съответната информация в базата данни за проследяване на преработената риба тон и следва да

изпрати копие от тази форма на държавата-членка на флага на съда, с който рибата е била уловена.

6. Разтоварената риба тон трябва да бъде поставяна в различни съдове, в зависимост от статуса във връзка с обозначението “гарантиран по отношение на безопасност на делфините” и “негарантиран по отношение на безопасност на делфините”. Всеки съд следва да бъде маркиран със съответния номер на формата за проследяване на рибата тон, статуса на рибата и потвърденото тегло.
7. Всяка продажба на част от улова, трябва да бъде съпроводжана от съответния референтен номер по време на всички фази на преработката. Всяка доставка от уловеното количество трябва да бъде известена на компетентните власти на държавата-членка, където е осъществено разтоварването/преработването, като се упоменава номера на формата за проследяване, видовете и количествата, както и дестинацията.
8. Когато рибата тон се разтоварва в пристанище на трета страна, държавата-членка може да делегира, при наличие на специално споразумение, надзора по разтоварването и транспортирането да бъде осъществен от компетентните власти на засегнатото пристанище.

Когато третата страна на пристанището е член на AIDCP, отговорността за формата за проследяването е на страната на пристанището.

Когато трета страна на пристанището не е член на AIDCP, отговорността остава за държавата-членка по флага на риболовния съд, освен ако не е уговорено друго, на двустранна основа.

9. Комисията може да приеме подробни правила за приложението на настоящия член, в съответствие с процедурата, зададена в член 10, параграф 2.

Член 7

Предаване на данни

1. За прилагането на тези правила, държавите-членки следва да създадат компютърна база данни, до която Комисията трябва да има компютъризиран достъп.
2. В рамките на 10 дена от получаването на формата за проследяване на рибата тон, държавите-членки следва да препредават тези форми, подписани от наблюдаващия и от капитана, на секретариата на AIDCP и едно копие на Комисията.
3. Държавите-членки следва да докладват на Секретариата на AIDCP, с едно копие до Комисията, промените в собствеността на непреработената риба тон, съгласно член 4, параграф 4.

4. Всяка година преди 1 май, държавите-членки следва да изпращат на Комисията доклади за приложението на системата за проследяване и проверяване на рибата тон, която ги използва, за да състави доклад, който изпраща на секретариата на AIDCP преди всяка годишна среща.
5. Държавите-членки следва да изпращат на Комисията наименованията и адресите на служебните отговорни органи за приложението на системата за проследяване и проверяване на рибата тон, съгласно разпоредбите на настоящия регламент.
6. Комисията следва да изпраща на Секретариата на AIDCP наименованията и адресите на служебните отговорни органи за приложението на системата за проследяване и проверяване на рибата тон, съгласно разпоредбите на настоящия регламент.

Член 8

Приложения

Приложения I и II могат да бъдат изменяни, с оглед приложението на мерките на AIDCP за съхранение на рибните ресурси, които стават задължителни за Общността, в съответствие с процедурите, заложи в член 10, параграф 3.

Член 9

Приложение

Мерките, необходими за приложението на член 5, параграф 5 и член 6, параграф 9 следва да бъдат приети в съответствие с процедурата, за която става дума в член 10, параграф 2.

Мерките, които трябва да бъдат взети в съответствие с член 8, следва да бъдат в съответствие с процедурата, за която става дума в член 10, параграф 3.

Член 10

Процедури на Комитета

1. Комисията следва да бъде подпомагана от Комитета, създаден в съответствие с член 30 от Регламент (ЕО) № 2371/2002 на Съвета⁷.
2. Когато се прави препратка към настоящия параграф, членове 4 и 7 от Решение 1999/468/ЕО следва да се прилагат.
3. Когато се прави препратка към настоящия параграф, членове 5 и 7 от Решение 1999/468/ЕО следва да се прилагат.
4. Периодът, посочен в разпоредбите на член 4, параграф 3 и в член 5, параграф 6 от Решение 1999/468/ЕО следва да се прилагат.

⁷ ОВ L 358, 31.12.2002 г., стр. 59.

5. Комисията приема свой процедурен правилник.

Член 11

Влизане в сила

Настоящият регламент следва да влезе в сила от деня, следващ деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 19 май 2003 година.

За Съвета:

Председател

A.-A. TSOCHATZOPOULOS

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Документ за проследяване (Модел А) за гарантиран по отношение на делфините, улов на риба тон

Programa Internacional para la Conservación de los Delfines – International dolphin conservation programme

Registro de Seguimiento de Atún (Registro A) – Tuna tracking form (form A)

Para atún capturado en lances sin mortalidad ni heridas graves a delfines For tuna caught in sets without mortality or severe injury of dolphins	Número RSA TTF No
Bodegas – Wells: B: Babor – Port; E: Estribor – Starboard; C: Crujía – Centre Fechas en formato AA-MM-DD – Dates in YY-MM-DD format	A

[illegible]

RSA – TTF v 1.0 12/99

RSA – TTF

REGISTRO ‘A’ – FORM A

PICD – IDCP

Número RSA TTF No					
A					

Casilla de tonelaje cruzada con X: la bodega no contiene la especie correspondiente.

Tonnage box crossed out: the well does not contain the corresponding species

Renglón de bodega tachado con una línea: bodega no existente o no aplicable.

Well row lined out: non-existent or non-applicable well

Resumen del tonelaje estimado cargado por bodega – Summary of estimated tonnage loaded by well

Bodega Well	YFT	SKJ	BET	OTR Other	TOTAL	Bodega Well	YFT	SKJ	BET	OTR Other	TOTAL
B1						E1					
B2						E2					
B3						E3					
B4						E4					
B5						E5					
B6						E6					
B7						E7					
B8						E8					
B9						E9					
B10						E10					
B11						E11					

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Документ за проследяване (Модел В) за негарантиран по отношение на делфините
улов на риба тон

Programa Internacional para la Conservación de los Delfines – International dolphin conservation programme

Registro de Seguimiento de Atún (Registro B) – Tuna tracking form (form B)

Para atún capturado en lances con mortalidad o heridas graves a delfines For tuna caught in sets with mortality or severe injury of dolphins	Número RSA TTF No
Bodegas – Wells: B: Babor – Port; E: Estribor – Starboard; C: Crujía – Centre Fechas en formato AA-MM-DD – Dates in YY-MM-DD format	B

[illegible]

RSA – TTF v 1.0 12/99

RSA – TTF

REGISTRO 'B' – FORM B

PICD – IDCP

Número RSA TTF No					
B					

Casilla de tonelaje cruzada con X: la bodega no contiene la especie correspondiente.

Tonnage box crossed out: the well does not contain the corresponding species

Renglón de bodega tachado con una línea: bodega no existente o no aplicable.

Well row lined out: non-existent or non-applicable well

Resumen del tonelaje estimado cargado por bodega – Summary of estimated tonnage loaded by well

Bode ga Well	YFT	SKJ	BET	OTR Other	TOTAL	Bode ga Well	YFT	SKJ	BET	OTR Other	TOTAL
B1						E1					
B2						E2					
B3						E3					
B4						E4					
B5						E5					
B6						E6					
B7						E7					
B8						E8					
B9						E9					
B10						E10					

